

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 8 (1981)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Local communications : Adelaide, Melbourne, Perth, Sydney

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Local Communications

## ADELAIDE

### SWISS CLUB OF S.A. INC.

P.O. Box 121  
Stepney S.A. 5069  
Telephone 42 6641

### SOCIAL CALENDAR

11 May	Fondue Evening (Clarice Restaurant)
23 May	Jass Championship
22 June	Metzgete (Edelweiss Restaurant)
1 August	National Day Celebrations with Bonfire at Tusmore Scout Hall
mid August	Film Evening
15 September	Annual General Meeting
mid October	Picnic
December	Christmas Party

### RADIO PROGRAMME 5 EBI-FM 92.9 MHZ

Die Schweizerecke our radio programme for the Swiss community in South Australia can be heard every Saturday from 6pm - 7pm. Die Schweizerecke is incorporated in the programme "Die Deutsche Stimme" and is organised by Mr Kuno Keller.

Once again our picnic on a beautiful March day in Hazelwood Park was very well attended and much enjoyed by young and old. There were BBQ, Tom-bola and Games as well as a good selection of home made cakes.

We were honoured by the visit of Dr A. Weber and Mr and Mrs M. Ney from the Organisation of the Swiss Abroad. We would like to express our thanks for this rather short but very interesting visit. At the premises of Rita and Janos Toth we were able to spend some hours of intense information, answers to our many questions, wit and profound knowledge with our visitors from Berne.

### OUR "TREFFPUNKT"

Every first Tuesday of the month at the Edelweiss Restaurant.

A. Jung  
Secretary/Vicepresident

## MELBOURNE

### SWISS CLUB OF VICTORIA

89 Flinders Lane, Melbourne,  
Vic. 3000. Telephone 63 1196

The Club held its Annual General Meeting on March 25. The retiring President, Max Ammann reported fully on the previous year's activities and an extract will be available to members in the next Swiss Club Newsletter

The Club made a trading loss of some \$21,000 but, mainly due to the efforts of the Ball Committee, profit of just over \$4,000 was realised.

The new Committee is comprised of Richard Spieler (President) Walter Hauser (Vice-President), Alfred Comps (Treasurer), Erika Kimpton (Secretary), Joyce Dornbierer, Ernst Kessler, Tony Nolan, Hans Albisser, Emil Fehr and Albert Cymons.

The year started on a busy note with a brief visit from the President and Secretary of the Swiss Abroad, Messrs Weber and Ney respectively. During the visit, the Club was presented with a small Alphorn and the Swiss Abroad Flag which now decorates the back wall of the upstairs function room (many thanks to Frederick Muller for his artistic flair!).

The Club functions so far this year have been well attended, but the general trade could be greatly improved. The Committee asks all Swiss to give their Club as much support as possible during the coming months. We are the envy of most Swiss Abroad because of the wonderful premises which are completely owned by the Club. We should all endeavour to make the best possible use of this facility.

On April 30, the Committee entertained the Honorary Life Members at a dinner. According to a change in the Constitution, any person with a Club Membership of 40 years or more and is over 70 years of age is eligible to become an Honorary Life Member. It was most gratifying for the Committee to be able to recognise so many hard working and dedicated members who have been the backbone

of the Club for so many years. We greatly appreciated all the contributions they have made.

### NEXT FUNCTIONS

MAY 30	FONDUE NIGHT
JUNE 6	CANDELIGHT DINNER
JUNE 20	METZGETE
JULY 4	CANDELIGHT DINNER
JULY 25	SWISS BALL
AUGUST 1	NATIONAL EVENING
AUGUST 2	NATIONAL CELEBRATION WITH MATTERHORN CLUB

### THE MATTERHORN SOCIETY

"The Matterhorn House"

229-231 Hawthorn Road,  
Caulfield, 3162, Victoria.

Telephone: Club 509 5229

*Every Wednesday: Choir practice  
and Schwing training.*

*Every first Wednesday of the Month:  
Jass-Abig and g'muetliche Hock.*



### YODEL CHOIR MATTERHORN — 12 Years 'old'.

The members of the choir decided to break the tradition of the yearly functions at the Caulfield Town Hall and will 'transfer' the 12th Anniversary Celebration to the well known European Restaurant "EDELWEISS" in Heidelberg, on Saturday, 27. June.

We would like all our friends and supporters to be present on this very special night. There will be a "zuenftigi" continental band to entertain you - unlimited european food and drinks - Yodelling songs - The Australian Folk Dance Group Edelweiss - The Swiss Folk Dance Group Alpenrose - Guest Artists - Etc.

As the Restaurant "Edelweiss" can only cater for 360 guests we would like you to make your enquiries and early reservations by telephoning the club.

#### YEARLY CLUB MEETING.

In order to run the various affairs and functions of the club in a most efficient manner it was decided to increase the number of office bearers. For the club year 1981 the following committee members were elected: President: R.G.Schmuki, Secretary: Chris Hostettler, Treasurer and Membership control: Erwin Weinmann, Committee members: Alfred Knecht and Hans Sutter.



#### NEW MEMBERS.

Wenn'd Freud hesch am Volkstuemliche und de Plausch am Singe; au wenn'd kei Caruso-Stimm hesch — bisch immer herzlich willkomme amene Mittwoch-Abig im Matterhorn! D'Gmuetlichkeit und Kameradschaft sind bi eus GROSS GSCHRIIBE!

#### SCHWING CLUB MELBOURNE.

It was decided to organize two Schwing-Fests this year; the 3. Hallen-Schwinget on the 17th May at our club premises and the Schwing-a.Aelpferfest at Gembrook in November. Date to be fixed.

#### ANNUAL GENERAL MEETING.

The annual general meeting will be held on Thursday, 13. Aug. 1981.

#### INVITATION

It is of no importance whether you were a member of "Aktiv-Schwing-Klub in Switzerland — were a member of the "Turnverein" — the Judo Club — the "Fussball-Club" or any other club — It is however most important not to let your "bones go rusty"!

Do not hesitate to come along on Wednesday nights even if Schwingen doesn't appeal to you — we have our own "Gym" where you can have a really good work-out and stay fit and healthy for every day battles.



## Ob Besuch in die Schweiz oder Besuch von der Schweiz

Swissair und Swiss Travel Service  
koennen alle Ihre Plaene hier in Australien verwirklichen helfen.

Bringen Sie ihre Freunde & Familie zur Abwechslung einmal nach Australien — Zeigen Sie ihnen Ihre neue Heimat und ob Ayers Rock oder Barrier Reef, ob Camping Tour oder Mietauto oder sogar ein paar Tage auf einer Suedsee Insel —

Wir koennen Ihnen helfen mit Rat und Tat! Aussiepasses ab \$199.-(Eastcoaster) oder Australien \$350. Spezial- & Sonder-Flugkarten "Australische Explorer" ab \$491.- (90 Tage) DISCOVER AUSTRALIA TOURS etc.

Oder falls Sie in die Schweiz reisen — Swiss Holiday Cards & Europe's Unbeatable Travel Bargain "The Eurailpass" Mietwagen oder Touren Hotels oder Ferienwohnungen

Und gibt es wirklich einen bessern Weg als mit **swissair** zu fliegen?  
Es mag billigere Fluege geben, aber keine bessere!

#### Swiss Travel Centre

oder unsere Vertretung in Zuerich  
— stehen zu Ihrer verfuegung.

#### Camberwell Travel Service

907 Burke Road, Camberwell, 3124.  
Telephone: 82 3871 (A.H.: 82 5482)



## LADIES' LUNCHEON IN 1981

At the Swiss Club of Victoria,  
89 Flinders Lane, Phone 63 1196

The usual conditions will still apply, viz.

- baby-sitter service, available from 10.30 a.m. to 2.30 p.m., at a fee of \$1. - per child,
- 3-course meal, including table wines, costs are \$6.50 per person.

Bookings should be made with the Club

manager on 63 1196 not later than one day prior to the luncheon.

### Program

- Wednesday, 15th July at 12.30 p.m.  
"Film on Switzerland";
- Wednesday, 16th September at 12.30 p.m.  
"Crime Prevention";
- Wednesday, 25th November at 12.30p.m.  
(Theme still open)

## ETHNIC RADIO 1224 3EA

As explained during the April broadcasts, the news in French has been banned from our programmes.

The explanation from the management of 3EA was given as follows: "As a program within the German languages broadcasts it is merely a programme for the German speaking Swiss and not for the Swiss as a nation".

Whether or not it is feasible and/or desirable to use some short time segment of the French programmes depends on the goodwill of the French on one side and the interest and efforts of our Swiss Romans on the other. Anybody wishing to give it a go can contact me A.H. 754 7390.

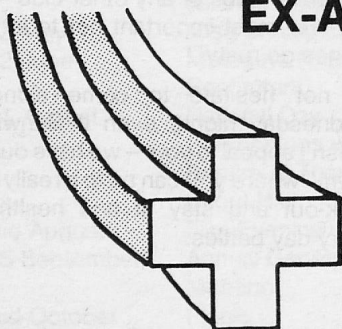
Our time segments within the German languages broadcasts have been changed too. From July onwards we shall be on air always at 10 am on the second Tuesday, and at 9 pm on the last Thursday of every month. Thus the dates and times for the first few months will be as follows:

14th July	— 10 am
30th July	— 9 pm
11th August	— 10 am
27th August	— 9 pm
8th September	— 10 am
24th September	— 9 pm

Tune in!! Chances are you'll enjoy yourselves.

Christian Hostettler

## EX-AUSSIE CLUB SCHWEIZ



## VERWANDTEN- BESUCHE AUSTRALIEN

### Europa – Australien – Europa

Ab sFr. 1843.— (hin und zurück)

### Zürich – Australien – Zürich ab sFr. 2470.—

Einzel-Flugreisen – Tägliche Abflüge! – Ein guter Grund für Ihre Eltern, Freunde, Bekannten und Verwandten aus der Schweiz, Sie endlich einmal in Australien zu besuchen!

**Da unsere Reiseberater die Verhältnisse in Australien bestens kennen, ist eine ehrliche, Tatsachen entsprechende Beratung gewährleistet.**

Information senden wir auf Ihren Wunsch gerne an Ihre Schweizer Bekannten.

Bitte ausschneiden und Ihrem nächsten Brief beilegen.

**GÜNSTIGE FLUGSCHEINE  
HOTELRESERVATIONEN  
PASS/VISUM-BESCHAFFUNG**

**General-Manager:**  
Bruno Böckli



## PERTH

### SWISS CLUB OF WESTERN AUSTRALIA INC.

P.O. Box 7154, Cloisters Square,  
Perth, W.A. 6001  
Telephone: (099) 276 5751 (A.H.)

The Swiss Club of Western Australia is organising the following function for all it's members & friends:

Saturday, 13th June, 1981

"Metzgete" to be held at 7 pm  
at the Schnitzel Inn, 908  
Beaufort St. Inglewood.  
Reservation necessary - Tel.  
276 5751.

Tuesday, 14th July, 1981

Annual General Meeting of the  
Swiss Club of W.A. at Cafe  
Zermatt, 27 A Great Eastern  
Highway, Midland. Start:  
8 pm. This meeting is for  
members only.

Saturday, 1. Aug. 1981

Swiss National Day Celebration at Chalet Rigi, Mundaring Weir Rd. Kalamunda. Reservations also necessary - tel. 2 7 6 5 7 5 1.

Further details of above functions will be in the Swiss Club News.

Every 1st Wednesday of each month we hold a get-together at Cafe Malabar, 74-76 Angelo St. South Perth.

D. Zeller

### SWISS PROGRAM JOINS ETHNIC BROADCASTING IN PERTH

Since February 3, 1981 the Swiss community is officially represented on the ethnic broadcasting schedule offered by the Radiostation 6NR operated by the West Australian Institute of Technology. Louis Jacomelli and Philippe Muehlethaler formerly assisting the Swiss Radio Programme on 3EA in Melbourne, are in charge of the preparation and presentation of those ½-hourly weekly programs, which can be heard each Tuesday between 12 noon and 12.30 on the frequency 927 Mhz. (AM transmissions). The first Swiss programs have been quite successful and have earned praise from both Swiss and non-Swiss listeners and it is hoped that the forthcoming increase in transmitting power of 6NR will definitely improve the reception of those programs.

All suggestions and critics are welcome and should be addressed to the SWISS CLUB OF W.A. Inc.

L.J. & P.M.



### Nationalhymne

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 1. April 1981 beschlossen, einem nunmehr zwanzig Jahre dauernden Provisorium ein Ende zu setzen und den

“Schweizerpsalm” von A. Zwyssig/L. Widmer in seiner Originalfassung mit langem Schlussteil (Text: Trittst im Morgenrot daher . . . )

zur offiziellen schweizerischen Nationalhymne für die Armee und die Vertretungen im Ausland zu erklären.

### Cantique Suisse

Le Conseil Fédéral a décidé, dans sa séance du 1er avril 1981, de mettre fin à une solution provisoire, qui a duré 20 ans, et de déclarer officiellement le

“Cantique suisse” de A. Zwyssig/L. Widmer dans sa façon originale (texte: Sur nos monts, quand le soleil . . . )

comme Chant national suisse pour l'armée et les représentations à l'étranger.

## SYDNEY

### THE SWISS YODLERS OF SYDNEY

The Swiss Yodlers of Sydney, conducted by Gino Morelli together with the Alphorngroup, Leader Hans Kaufmann, will again participate at this Years Folkloric Festival at the Opera House in Sydney on the 6.&7. of June 1981. It will be excellent practice for their Performance at the Swiss Yodling Festival in Burgdorf, Switzerland on the 3.4.&5. of July 1981. The Group together with many Friends will leave for Switzerland on the 27. of June 1981. The teamwork and enthusiasm within this unique Folkloric Group from “down under” has never been better and all Members look forward to a successful and inspiring “Sing-

ing and Listening” together with their many Swiss Compatriots.

Gratefully acknowledging the support of the Swiss Community, they are always looking for new Members. Any Swiss with a good singing voice is always welcome to have an “audition” at the Concordia Club, Stanmore where the Group practices ever Monday Night at 8pm.

Frank Baiker, Secretary

### NOTICE TO THE CLUBS

Please send your articles for the “Swiss Review” 2/81 as well as any enquiries regarding publicity, before 17th August 1981 to:

Consulate General of Switzerland  
452 St. Kilda Rd., Melbourne, Vic. 3004

## Consular Communications

Best greetings to all our dear compatriots “down under”. We are spending the first part of our home leave in lovely Aeschi overlooking Lake Thoun, enjoying nature's blossoming and roaming beautiful Bernese Oberland. Middle of June we'll be moving to the Engadine. Weather and snow conditions permitting, we plan to explore once again the many beauties of the region, but especially those of our National Park, watching out for the famous flora and fauna before returning to Sydney end of July.

Raymond and Elsbeth Tellenbach.



# How to see Switzerland faster and cheaper at the same time!



As Swiss abroad you certainly want to return to Switzerland from time to time. Be it on business or on a private visit. Or simply because your old fatherland lures you again. Be this as it may, when you go the AVIS way you can see Switzerland more comfortably, more simply and more cheaply.

Please reserve in writing at:  
**AVIS RENT A CAR,**  
Flughofstrasse 61,  
CH-8152 Glattbrugg,  
Telex 57238,  
Phone 01 810 20 20 or at the  
nearest AVIS-station.

## Special tariff for Swiss people living outside Switzerland

Cat.	Car Type	1 month incl. 3000 km Fr.	km suppl. Fr.
A	FORD FIESTA 1100 L RENAULT R 5 TL	1260.-	- .16
B	VW GOLF 1300 GLS FORD ESCORT 1300 L OPEL KADETT 1300 S	Radio Radio Radio	1340.- - .16
C	FORD TAUNUS 2000 L OPEL ASCONA 2000 S	Radio Radio	1445.- - .20
D	FIAT RITMO CL 75 (A)	Radio	1575.- - .20
E	OPEL REKORD 2000 S	Radio	1735.- - .20
F	FORD GRANADA 2300 L (A)	Radio	1890.- - .20
G	BMW 320	Radio	2050.- - .27
H	MERCEDES 250 (A) OPEL Senator 2.8 S (A)	Radio/Cass. Radio/Cass.	2520.- - .42
L	MERCEDES 280 SE (A) Airconditioned	Radio Cassette	3150.- - .42



# AVIS

**RENT A CAR**